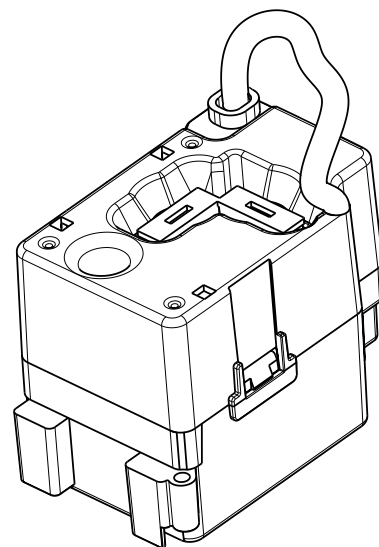


**Manuale per il collegamento e l'uso - Connection and operating manual
Manuel de raccordement et d'utilisation - Manual de instrucciones para la conexión y el uso
Anschluss- und Bedienungsanleitung - Εγχειρίδιο σύνδεσης και χρήσης**



ZBA6

Batterie e carica batterie 24 V ACTO/EKKO/HIDDY
Batteries and battery charger 24 V ACTO/EKKO/HIDDY
Batteries et chargeur de batterie 24 V ACTO/EKKO/HIDDY
Baterías y cargador de baterías 24 V ACTO/EKKO/HIDDY
Akkus und Akku-Ladegerät 24 V ACTO/EKKO/HIDDY
Μπαταρίες και φορτιστής μπαταρίας 24 V ACTO/EKKO/HIDDY

ZBA6

Il **ZBA6** è in kit composto da: una batteria NIMH a 24 V con capacità 2200 mAh e un carica batteria capace di gestire la ricarica di batterie al piombo e NiMH da 24 V, il tutto contenuto in un box plastico dedicato. Il ZBA6 può essere installato su le seguenti apparecchiature: RS05, RS06, RS07 e RS08

La carica batterie è dotato di controllo della ricarica in tensione e corrente, controllo della temperatura per le batterie NiMH, controllo della disconnessione della batteria e della mancanza di rete con commutazione automatica.

La ricarica della batteria è anche regolata da un timer, che previene la sovraccarica ponendola in mantenimento.

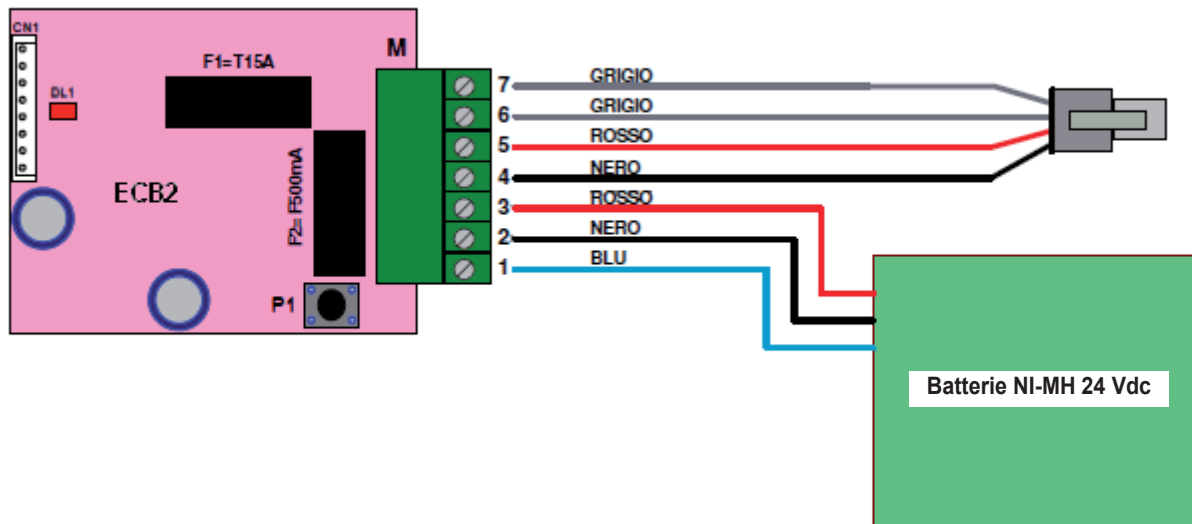
Tramite la pressione del **pulsante P1** è possibile interrompere la ricarica, riavviarla o ripristinare la tensione quando si inserisce una batteria a scheda spenta.

Se durante la ricarica si verifica una mancanza di rete, al suo rientro, la ricarica riprenderà automaticamente.

La mancanza di rete è monitorata direttamente dalla tensione di ingresso o eventualmente da un ingresso supplementare opto isolato.

Nel caso di mancanza rete con tensione di batteria troppo bassa, per evitare il danneggiamento della batteria, essa verrà disconnessa ed il carica batteria di spegnerà; al ritorno della rete il carica batteria si accenderà ed inizierà a ricaricare la batteria.

Il carica batterie è protetto da un fusibile **F1 da 15 AF** contro la sovracorrente o il cortocircuito, e un fusibile **F2 da 500 mA** contro l'eventuale inversione di polarità o sovracorrente di ricarica.



Stato LED

	SPENTO	ACCESO FISSO	LAMPEGGIANTE
VERDE		Termine della ricarica e/o Mantenimento	Batteria in erogazione di corrente verso la scheda
ROSSO			Batteria in ricarica
VERDE + ROSSO	Carica batteria spento: tensione di batteria troppo bassa batteria appena connessa		Errore: batteria danneggiata batteria disconnessa fusibile bruciato

Batteria 24V NiMH

Capacità (tipo)	Corrente di ricarica	Durata massima della ricarica	Corrente di Mantenimento	Tempo necessario per il completamento della ricarica
2200 mAh (AA)	250 mA	10 ore a 250 mA	90 mA	10+9=19 ore

Nota: la tabella riporta i tempi massimi di ricarica per una batteria completamente scarica.

ZBA6

The **ZBA6** is a kit consisting of: a **NIMH 24 V battery with a capacity of 2200 mAh** and a battery charger capable of charging lead-acid and NiMH 24 V batteries, all contained in a dedicated plastic box. The ZBA6 can be installed on the following equipment: RS05, RS06, RS07 and RS08

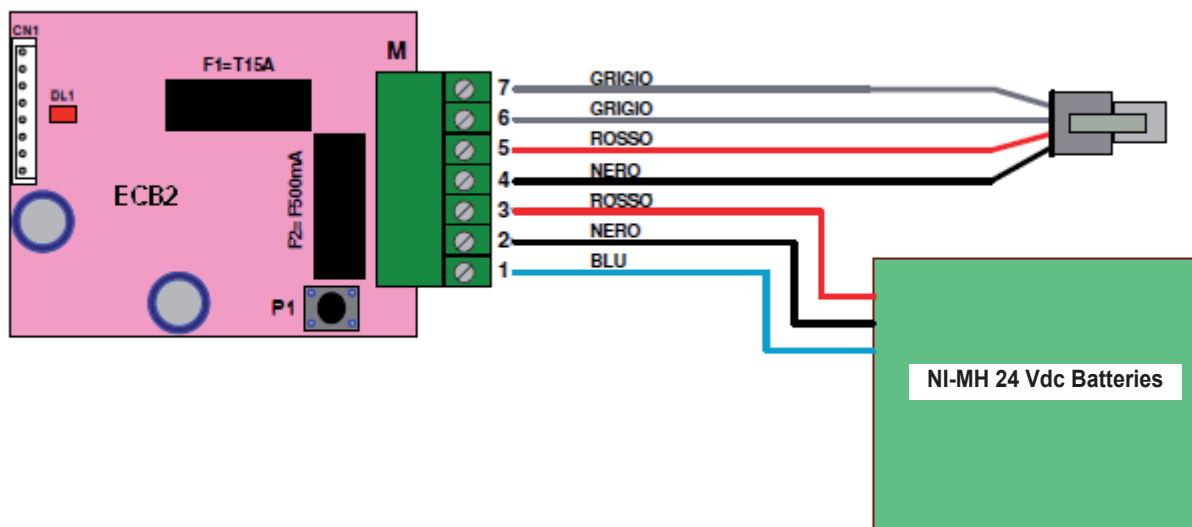
The battery charger is equipped with voltage and current charging control, temperature control for NiMH batteries, battery disconnection and mains failure control with automatic switching.

Battery charging is also regulated by a timer, which prevents overcharging by setting it on trickle charging. By pressing **button P1** you can stop charging, restart or reset the voltage when a battery is inserted with the board switched off.

If charging occurs during a power failure, charging will resume automatically when power returns. Power failure is monitored directly by the input voltage or by an optional additional opto-isolated input.

In the event of a power failure with the battery voltage too low, to prevent damaging the battery, it will be disconnected and the battery charger will switch off: When power returns the battery charger will switch on and start charging the battery.

The battery charger is protected by a **15 AF fuse F1** against overcurrent or short-circuiting, and a **500 mA F fuse F2** against any reversal of polarity or charging over-current.



LED status

	OFF	ON STEADY	BLINKING
GREEN		End of charging and/or Trickle charging	Battery supplying power to the board
RED			Battery charging
GREEN + RED	Battery charger off: battery voltage too low battery just connected		Error: battery damaged battery disconnected fuse blown

24V NiMH Battery

Capacity (type)	Charging current	Maximum charge duration	Trickle current	Time required to complete charging
2200 mAh (AA)	250 mA	10 hours at 250 mA	90 mA	10+9=19 hours

Note: The table gives the maximum time for charging a completely discharged battery.

ZBA6

ZBA6 est un kit comprenant : une batterie NiMH 24 V d'une capacité de 2200 mAh et un chargeur de batterie en mesure de recharger des batteries au plomb et NiMH de 24 V, le tout renfermé dans un boîtier plastique spécifique. Le kit ZBA6 peut être installé sur tous les appareils suivants : RS05, RS06, RS07 et RS08

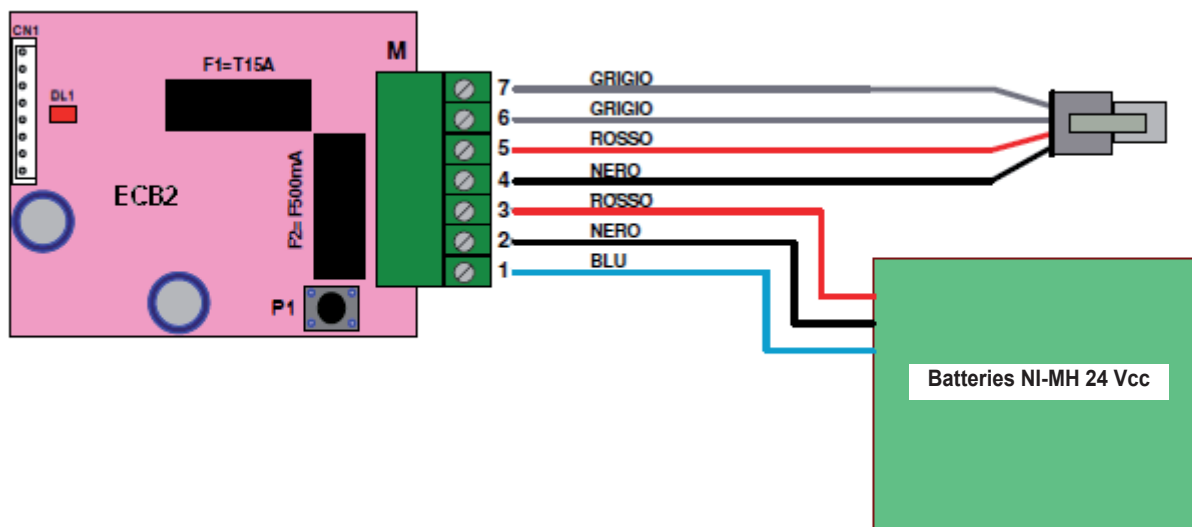
Le chargeur de batterie est équipé d'un dispositif contrôlant la tension et le courant de recharge, la température pour les batteries NiMH, si la batterie est débranchée et l'absence de réseau avec commutation automatique.

La recharge de la batterie est réglée également par une minuterie pour éviter la surcharge en restant en conditions de maintien. Le bouton **P1** permet d'interrompre la recharge, la relancer ou rétablir la tension après avoir inséré une batterie dont la carte était éteinte.

En cas de coupure de courant durant la recharge, l'opération recommencera automatiquement au retour du courant. L'absence de courant est contrôlée directement par la tension d'entrée ou éventuellement par une entrée supplémentaire optoisolée.

S'il y a coupure de courant alors que la tension de la batterie est encore insuffisante, la batterie sera déconnectée et le chargeur de batterie s'éteindra pour éviter d'endommager la batterie ; au retour du courant, le chargeur de batterie se remettra en marche et recommencera à charger la batterie.

Le chargeur de batterie est protégé par un fusible **F1 de 15 AF** contre les surtensions ou les courts-circuits et par un fusible **F2 de 500 mA** contre l'éventuelle inversion de polarité ou la surcharge.



État des leds

	ÉTEINTE	ALLUMÉE	CLIGNOTANTE
VERTE		Fin de la recharge et/ou maintien	Batterie fournissant le courant à la carte
ROUGE			Batterie en charge
VERTE + ROUGE	Recharge batterie éteinte : tension de la batterie insuffisante batterie insérée depuis peu		Erreur : batterie endommagée batterie débranchée fusible grillé

Batterie 24V NiMH

Capacité (type)	Courant de recharge	Durée maximum de la recharge	Courant de maintien	Temps nécessaire pour la recharge complète
2200 mAh (AA)	250 mA	10 heures à 250 mA	90 mA	10+9=19 heures

Remarque : le tableau indique les temps maximum de recharge pour une batterie complètement à plat.

ZBA6

El **ZBA6** es un kit que consta de: una batería NIMH a 24 V con capacidad de 2200 mAh y un cargador que puede recargar baterías al plomo y NiMH de 24 V, todo ello en una caja especial de plástico. El ZBA6 puede instalarse en los siguientes aparatos: RS05, RS06, RS07 y RS08

El cargador de baterías está provisto de control de recarga de tensión y corriente, control de temperatura para las baterías NiMH, control de desconexión de la batería y falta de red con conmutación automática.

La recarga de la batería se regula también con un temporizador, que previene la sobrecarga colocándola en mantenimiento.

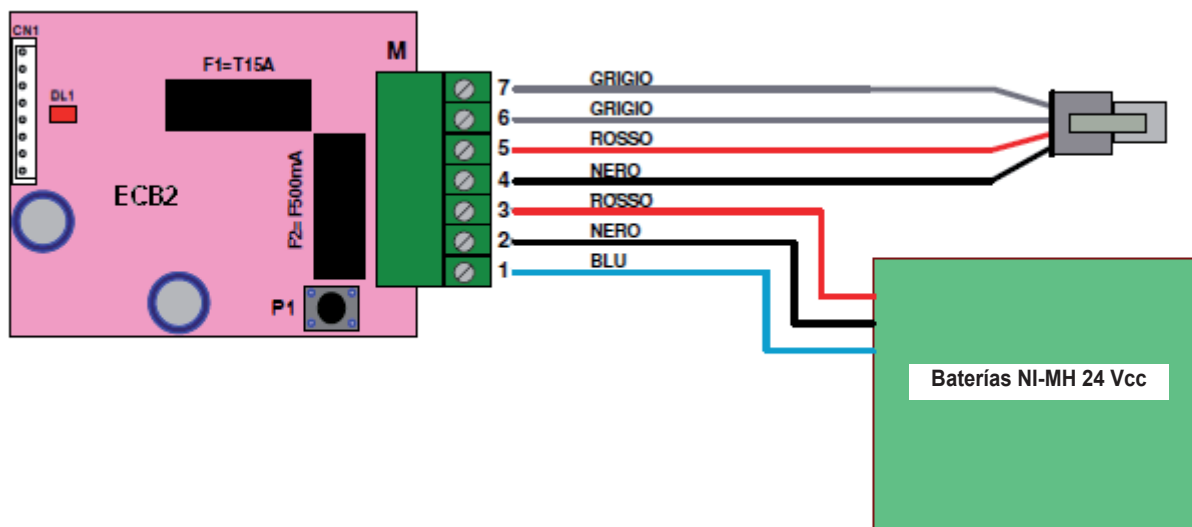
Pulsando **P1** es posible interrumpir la recarga, volver a ponerla en marcha o restablecer la tensión cuando se conecta una batería con la tarjeta desconectada.

Si durante la recarga se produce una interrupción de la alimentación de red, al restablecerse la misma, la recarga se reanuda automáticamente.

La falta de alimentación de red es controlada directamente por la tensión de entrada o posiblemente por una entrada adicional optoaislada.

En caso de falta de alimentación de red con tensión de batería demasiado baja, para evitar dañar la batería, la misma se desconecta y el cargador se apaga; al restablecerse la alimentación de red, el cargador se enciende y reanuda la carga de la batería.

El cargador de baterías está protegido por un fusible **F1 de 15 AF** contra sobrecorriente o cortocircuito y por un fusible **F2 de 500 mA** contra la posible inversión de polaridad o sobrecorriente de recarga.



Estado LED

	APAGADO	ENCENDIDO FIJO	PARPADEANTE
VERDE		Fin de la recarga y/o mantenimiento	Batería suministrando corriente a la tarjeta
ROJO			Batería recargando
VERDE + ROJO	Cargador de baterías apagado: tensión de batería demasiado baja batería recién conectada		Error: batería dañada batería desconectada fusible quemado

Batería 24V NiMH

Capacidad (tipo)	Corriente de recarga	Duración máxima de la recarga	Corriente de mantenimiento	Tiempo necesario para completar la recarga
2200 mAh (AA)	250 mA	10 horas a 250 mA	90 mA	10+9=19 horas

Nota: en la tabla se indican los tiempos máximos de recarga para una batería completamente descargada.

ZBA6

Das Kit **ZBA6 besteht aus: einem 24 V NiMH-Akku mit 2200 mAh Kapazität** und einem Akku-Ladegerät für das Aufladen von 24 V Blei- und NiMH-Akkus in einem speziellen Kunststoffgehäuse. ZBA6 ist für die Installation auf folgenden Geräten ausgelegt: RS05, RS06, RS07 und RS08

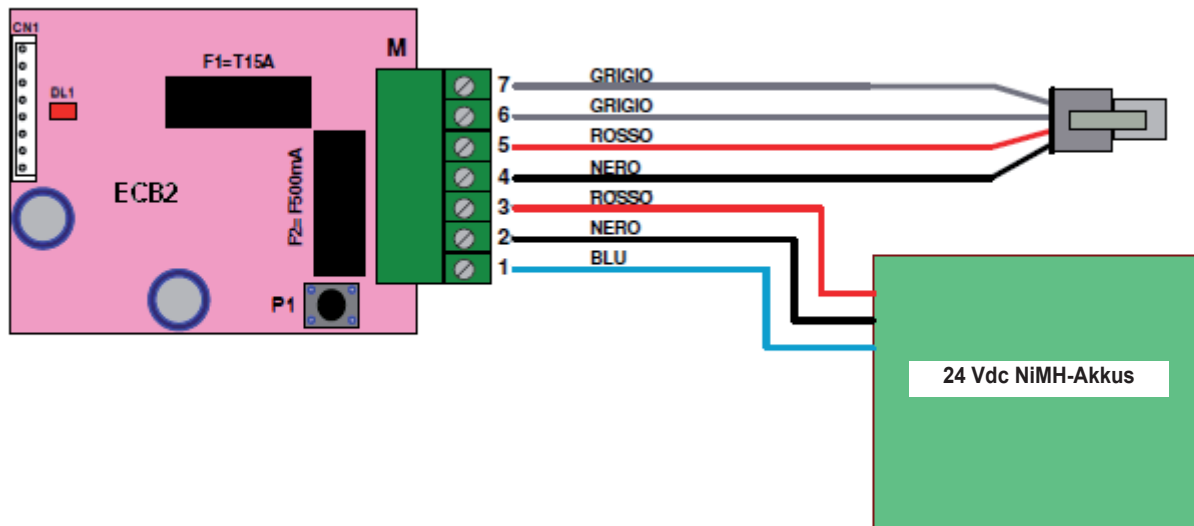
Das Akku-Ladegerät verfügt über Spannungs- und Stromladeregulierung, Temperaturregelung für NiMH-Akkus sowie über eine Akkutrenn- und Stromausfallregelung mit automatischer Umschaltung.

Der Ladevorgang ist auch durch einen Timer gesteuert, der den Akku in Erhaltungsladung setzt und dadurch ein Überladen verhindert. Mit der **Taste P1** kann der Ladevorgang unterbrochen oder neu gestartet bzw. die Spannung beim Einlegen eines Akkus in die abgeschaltete Leiterplatte wiederhergestellt werden.

Sollte ein Stromausfall beim Laden eintreten, wird der Ladevorgang nach Rückkehr der Versorgung automatisch fortgesetzt. Der Ausfall des Netzstroms wird direkt von der Eingangsspannung und ggf. durch einen optgekoppelten Zusatzeingang überwacht.

Da ein Stromausfall bei geringer Akkuspannung den Akku beschädigen könnte, wird dieser getrennt und das Ladegerät abgeschaltet. Bei Rückkehr der Versorgung schaltet sich das Ladegerät wieder ein und lädt den Akku auf.

Das Ladegerät ist durch eine **15 AF F1** Sicherung gegen Überstrom und Kurzschlüsse, durch eine **500 mA F2** Sicherung gegen Verpolung und Ladeüberstrom geschützt.



Status der LEDs

	ERLOSCHEN	ERLEUCHTET	BLINKEND
GRÜN		Ende des Ladevorgangs bzw. Erhaltungsladung	Stromabgabe des Akkus an die Leiterplatte
ROT			Akku wird geladen
GRÜN + ROT	Ladegerät ausgeschaltet: Akku-Spannung zu niedrig Akku soeben angeschlossen		Fehler: Akku beschädigt Akku getrennt Sicherung durchgebrannt

24V NiMH-Akku

Kapazität (Typ)	Ladestrom	Max. Ladezeit	Erhaltungsstrom	Erforderliche Ladezeit
2200 mAh (AA)	250 mA	10 Stunden bei 250 mA	90 mA	10+9=19 Stunden

Hinweis: In der Tabelle sind die max. Ladezeiten für einen vollkommen entladenen Akku angegeben.

ZBA6

Το **ZBA6** είναι ένα κιτ που αποτελείται από τα εξής: μία μπαταρία NiMH 24 V με χωρητικότητα 2200 mAh και έναν φορτιστή μπαταρίας, κατάλληλο για επαναφόρτιση μπαταριών μολύβδου και NiMH 24 V. Όλα τα στοιχεία παρέχονται σε ειδικό πλαστικό κουτί. Το ZBA6 μπορεί να εγκατασταθεί στις παρακάτω συσκευές: RS05, RS06, RS07 και RS08

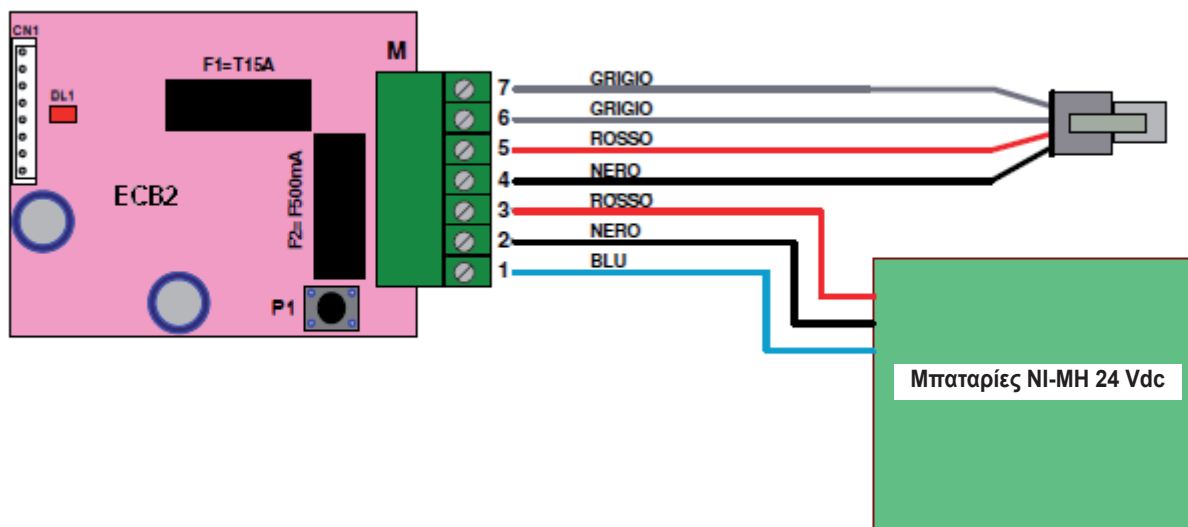
Ο φορτιστής μπαταρίας διαθέτει δυνατότητα ελέγχου της τάσης και του ρεύματος επαναφόρτισης, της θερμοκρασίας για τις μπαταρίες NiMH, της αποσύνδεσης της μπαταρίας και της απουσίας δικτύου με αυτόματη εναλλαγή.

Η επαναφόρτιση της μπαταρίας ελέγχεται επίσης από έναν χρονοδιακόπτη που αποτρέπει την υπερφόρτωση ρυθμίζοντας την μπαταρία σε κατάσταση συντήρησης. Με πάτημα του **μπουτόν P1** είναι δυνατή η διακοπή της επαναφόρτισης, η επανεκκίνησή της ή η επαναφορά της τάσης σε περίπτωση τοποθέτησης μπαταρίας με απενεργοποιημένη πλακέτα.

Εάν κατά την επαναφόρτιση διακοπεί η παροχή από το δίκτυο, όταν αποκατασταθεί, η επαναφόρτιση θα συνεχιστεί αυτόματα. Η διακοπή της παροχής δικτύου παρακολουθείται άμεσα από την τάση εισόδου ή ενδεχομένως από μια συμπληρωματική είσοδο με οπτική μόνωση.

Σε περίπτωση διακοπής της παροχής από το δίκτυο όταν η τάση της μπαταρίας είναι χαμηλή, για να αποφευχθεί η πρόκληση βλάβης στην μπαταρία, η μπαταρία αποσυνδέεται και ο φορτιστής μπαταρίας απενεργοποιείται. Όταν αποκατασταθεί η παροχή από το δίκτυο, ο φορτιστής μπαταρίας θα ενεργοποιηθεί και θα ξεκινήσει η επαναφόρτιση της μπαταρίας.

Ο φορτιστής μπαταρίας προστατεύεται από μια ασφάλεια **F1 15 AF** έναντι υπερτάσης του ρεύματος ή βραχυκυκλώματος και από μια ασφάλεια **F2 500 mA** έναντι ενδεχόμενης αντιστροφής της πολικότητας ή υπερτάσης του ρεύματος επαναφόρτισης.



Κατάσταση LED

	ΣΒΗΣΤΟ	ΑΝΑΒΕΙ ΣΤΑΘΕΡΑ	ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ
ΠΡΑΣΙΝΟ		Τέλος επαναφόρτισης ή/και συντήρησης	Παροχή ρεύματος από την μπαταρία προς την πλακέτα
ΚΟΚΚΙΝΟ			Επαναφόρτιση μπαταρίας
ΠΡΑΣΙΝΟ + ΚΟΚΚΙΝΟ	Απενεργοποιημένος φορτιστής μπαταρίας: πολύ χαμηλή τάση μπαταρίας ή μπαταρία μόλις συνδέθηκε		Σφάλμα: βλάβη μπαταρίας αποσυνδεδεμένη μπαταρία καμένη ασφάλεια

Μπαταρία 24V NiMH


Χωρητικότητα (τύπος)	Ρεύμα επαναφόρτισης	Μέγιστη διάρκεια επαναφόρτισης	Ρεύμα συγκράτησης	Απαιτούμενος χρόνος για ολοκλήρωση της επαναφόρτισης
2200 mAh (AA)	250 mA	10 ώρες στα 250 mA	90 mA	10+9=19 ώρες

Σημείωση: ο πίνακας περιλαμβάνει τους μέγιστους χρόνους επαναφόρτισης για μια πλήρως αποφορτισμένη μπαταρία.

ZBA6

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente documento in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. L'esecuzione dell'impianto deve essere rispondente alle norme CEI vigenti.
- È necessario prevedere a monte dell'alimentazione un appropriato interruttore di tipo onnipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, e cioè per sistemi di citofonia. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, spegnendo l'interruttore dell'impianto.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, togliere l'alimentazione mediante l'interruttore e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore e non esporre l'apparecchio a stiliaccio o spruzzi d'acqua.
- L'installatore deve assicurarsi che le informazioni per l'utente siano presenti sugli apparecchi derivati.
- Tutti gli apparecchi costituenti l'impianto devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti.
- **ATTENZIONE:** per evitare di ferirsi, questo apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo le istruzioni di installazione.
- Questo documento dovrà sempre rimanere allegato alla documentazione dell'impianto.



Direttiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE).

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

Rischi legati alle sostanze considerate pericolose (WEEE).

Secondo la nuova Direttiva WEEE sostanze che da tempo sono utilizzate comunemente su apparecchi elettrici ed elettronici sono considerate sostanze pericolose per le persone e l'ambiente. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

 Il prodotto è conforme alla direttiva europea 2004/108/CE e successive.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLERS

- Carefully read the instructions on this leaflet: they give important information on the safety, use and maintenance of the installation.
- After removing the packing, check the integrity of the set. Packing components (plastic bags, expanded polystyrene etc.) are dangerous for children. Installation must be carried out according to national safety regulations.
- It is convenient to fit close to the supply voltage source a proper omnipolar type switch with 3 mm separation (minimum) between contacts.
- Before connecting the set, ensure that the data on the label correspond to those of the mains.
- Use this set only for the purposes designed, i.e. for electric door-opener systems. Any other use may be dangerous. The manufacturer is not responsible for damage caused by improper, erroneous or irrational use.
- Before cleaning or maintenance, disconnect the set.
- In case of failure or faulty operation, disconnect the set and do not open it.
- For repairs apply only to the technical assistance centre authorized by the manufacturer.
- Safety may be compromised if these instructions are disregarded.
- Do not obstruct opening of ventilation or heat exit slots and do not expose the set to dripping or sprinkling of water.
- Installers must ensure that manuals with the above instructions are left on connected units after installation, for users' information.
- All items must only be used for the purposes designed.
- **WARNING:** to avoid the possibility of hurting yourself, this unit must be fixed to the wall according to the installation instructions.
- This leaflet must always be enclosed with the equipment.


Directive 2002/96/EC (WEEE)

The crossed-out wheeled bin symbol marked on the product indicates that at the end of its useful life, the product must be handled separately from household refuse and must therefore be assigned to a differentiated collection centre for electrical and electronic equipment or returned to the dealer upon purchase of a new, equivalent item of equipment.

The user is responsible for assigning the equipment, at the end of its life, to the appropriate collection facilities. Suitable differentiated collection, for the purpose of subsequent recycling of decommissioned equipment and environmentally compatible treatment and disposal, helps prevent potential negative effects on health and the environment and promotes the recycling of the materials of which the product is made. For further details regarding the collection systems available, contact your local waste disposal service or the shop from which the equipment was purchased.

Risks connected to substances considered as dangerous (WEEE).

According to the WEEE Directive, substances since long usually used on electric and electronic appliances are considered dangerous for people and the environment. The adequate differentiated collection for the subsequent dispatch of the appliance for the recycling, treatment and dismantling (compatible with the environment) help to avoid possible negative effects on the environment and health and promote the recycling of material with which the product is compound.



Product is according to EC Directive 2004/108/EC and following norms.

CONSEILS POUR L'INSTALLATEUR

- Lire attentivement les instructions contenues dans ce document puisqu'elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité pour l'installation, l'emploi et la maintenance.
- Après avoir enlevé l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux. L'exécution de l'installation doit être conforme aux normes nationales.
- Il est nécessaire de prévoir près de la source d'alimentation un interrupteur approprié, type onnipolaire, avec une séparation entre les contacts d'au moins 3 mm.
- Avant de connecter l'appareil s'assurer que les données reportées sur l'étiquette soient les mêmes que celles du réseau de distribution.
- Cet appareil devra être destiné uniquement à l'emploi pour lequel il a été expressément conçu, c'est-à-dire pour l'alimentation des systèmes de portiers électriques. Tout autre emploi doit être considéré impropre et donc dangereux. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable pour d'éventuels dommages résultant de l'emploi impropre, erroné et déraisonnable.
- Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique, en éteignant l'interrupteur de l'installation.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, enlever l'alimentation au moyen de l'interrupteur et ne pas le modifier.
- Pour une éventuelle réparation s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique autorisé par le constructeur. Si on ne respecte pas les instructions mentionnées ci-dessus on peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Ne pas obstruer les ouvertures et les fentes de ventilation ou de refroidissement et ne pas exposer l'appareil à l'égout ou jet d'eau.
- L'installateur doit s'assurer que les renseignements pour l'utilisateur soient présents dans les appareils connectés.
- Tous les appareils constituant l'installation doivent être destinés exclusivement à l'emploi pour lequel ils ont été conçus.
- **ATTENTION:** pour éviter de se blesser, cet appareil doit être assuré au mur selon les instructions d'installation.
- Ce document devra être toujours joint avec l'appareillage.


Directive 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

Le symbole de panier barré se trouvant sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être traité séparément des autres déchets domestiques et remis à un centre de collecte différencié pour appareils électriques et électroniques ou remis au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.

L'utilisateur est responsable du traitement de l'appareil en fin de vie et de sa remise aux structures de collecte appropriées. La collecte différenciée pour le démarrage successif de l'appareil remis au recyclage, au traitement et à l'élimination écoresponsable contribue à éviter les effets négatifs environnementaux et sur la santé tout en favorisant le recyclage des matériaux dont se compose le produit. Pour des informations plus détaillées sur les systèmes de collecte disponibles, contacter le service local d'élimination des déchets ou le magasin qui a vendu l'appareil.

Risques liés aux substances considérées dangereuses (WEEE).

Selon la Directive WEEE, substances qui sont utilisées depuis long temps habituellement dans des appareils électriques et électroniques sont considérées dangereuses pour les personnes et l'environnement. La collecte sélective pour le transfert suivant de l'équipement destiné au recyclage, au traitement et à l'écoulement environnemental compatible contribue à éviter possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé.



Le produit est conforme à la directive européenne 2004/108/CE et suivantes.

ZBA6

CONSEJOS PARA EL INSTALADOR

- Leer atentamente los consejos contenidos en el presente documento en cuanto dan importantes indicaciones concernientes la seguridad de la instalación, del uso y de la manutención.
- Después de haber quitado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato.
- Los elementos del embalaje (bolsos de plástico etc.) no tienen que ser dejados al alcance de los niños en cuanto posibles fuentes de peligro.
- La ejecución de la instalación, debe respetar las normas en vigor.
- Es necesario instalar cerca la fuente de alimentación un interruptor apropiado, de tipo omnipolar, con una separación entre los contactos de al menos 3mm.
- Antes de conectar el aparato asegurarse que los datos de la placa sean iguales a los de la red de distribución.
- Este aparato tendrá que ser destinado solamente al uso para el cual fue expresamente concebido, es decir para alimentación de sistemas de portero eléctrico. Los otros usos deben ser considerados impropios y por lo tanto peligrosos.
- El constructor no puede ser considerado responsable de eventuales daños causados por usos impropios erróneos e irrazonables.
- Antes de efectuar cualquiera operación de limpieza o de manutención, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, apagando el interruptor de la instalación.
- En caso de daño y/o de malo funcionamiento del aparato, quitar la alimentación por medio del interruptor y no manipularlo. Para eventuales reparaciones recurrir solamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el constructor. La falta de respeto a lo anteriormente expuesto puede comprometer la seguridad del aparato.
- No obstruir las aberturas o hendiduras de ventilación o de salida calor.
- El instalador debe asegurarse que las informaciones para el usuario sean presentes en los aparatos derivados.
- Todos los aparatos que constituyen la instalación deben ser destinados exclusivamente al uso para el cual fueron concebidos.
- **ATENCIÓN:** Para evitar de herirse, este aparato debe ser fijado a la pared según las instrucciones de instalación.
- Este documento tendrá que ser siempre adjuntado al aparato.

**Directiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE)**

El símbolo del cubo de basura tachado, presente en el aparato, indica que éste, al final de su vida útil, no debe desecharse junto con la basura doméstica sino que debe llevarse a un punto de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o entregarse al vendedor cuando se compre un aparato equivalente.

El usuario es responsable de entregar el aparato a un punto de recogida adecuado al final de su vida. La recogida diferenciada de estos residuos facilita el reciclaje del aparato y de sus componentes, permite su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medioambiente y previene los efectos negativos en la naturaleza y la salud de las personas. Si desea obtener más información sobre los puntos de recogida, contacte con el servicio local de recogida de basura o con la tienda donde adquirió el producto.

Riesgos conectados a sustancias consideradas peligrosas (WEEE).

Según la Directiva WEEE, sustancias que desde tiempo son utilizadas comunemente en aparatos eléctricos ed electrónicos son consideradas sustancias peligrosas para las personas y el ambiente. La adecuada colección diferenciada para el siguiente envío del aparato destinado al reciclaje, tratamiento y eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud y favorece el reciclaje de los materiales que componen el producto.



El producto es conforme a la directiva europea 2004/108/CE y sucesivas.

ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR

- Diese Anweisungen genau lesen, da sie über die Sicherheit beim Einbau, den Gebrauch und Pflege informieren.
- Nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Geräts feststellen. Verpackungsteile (Plastiktüten, etc.) sind gefährlich für Kinder.
- Die Installation muss den nationalen Normen entsprechen.
- Es ist notwendig bei der Spannungsversorgungsquelle einen passenden zweipoligen Schalter einzubauen, der mindestens 3 mm Abstand zwischen den Kontakten haben muss.
- Vor dem Anschließen des Gerätes sich versichern, dass die Daten am Typenschild mit denen des Leitungsnetzes übereinstimmen.
- Dieses Gerät nur für den vorbestimmten Gebrauch verwenden, d.h. für Türsprechanlagen. Jeder andere Gebrauch ist gefährlich. Der Hersteller nimmt keine Verantwortung für beim Missbrauch des Gerätes entstandene Schäden.
- Vor jeglicher Säuberung oder Nachpflege das Gerät vom Versorgungsnetz trennen.
- Im Falle einer Beschädigung und/oder falschen Funktion des Geräts, dieses vom Versorgungsnetz trennen und das Gerät nicht öffnen.
- Für eine eventuelle Reparatur wenden Sie sich an eine offizielle technische Kundenbetreuungsstelle.
- Die Missachtung dieser Hinweise könnte Ihre Sicherheit gefährden.
- Die Lüftungsschlitze des Gerätes nicht abdecken und das Gerät keiner Feuchtigkeit oder Nässe aussetzen.
- Der Installateur muss nach dem Einbau darauf achten, dass diese Hinweise zur Benutzerinformation immer bei den Geräten vorhanden sind.
- Alle Geräte dürfen nur für den vorbestimmten Gebrauch verwendet werden.
- **VORSICHT:** um eine Verletzung zu vermeiden, dieses Gerät an der Wand, wie in der Installationsanleitung beschrieben, montieren.
- Dieses Blatt muss den Geräten immer beigelegt werden.

**Richtlinie 2002/96/EG (WEEE)**

Das am Gerät angebrachte Symbol des durchgestrichenen Abfallkorbs bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Lebenszeit vom Hausmüll getrennt zu entsorgen ist, und einer Müllsammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zugeführt, oder bei Kauf eines neuen gleichartigen Geräts dem Händler zurückgegeben werden muss.

Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer zu den entsprechenden Sammelstellen gebracht wird. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwertung der Werkstoffe des Produkts. Für genauere Informationen über die verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllsammeldienst oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Risiken, die mit den als gefährlich geltenden Stoffen verbunden sind (WEEE).

Bezugnehmend auf die WEEE – Richtlinie werden Stoffe, die schon lange in elektrischen und elektronischen Anlagen verwendet werden, für Personen und Umwelt als gefährlich betrachtet. Die getrennte Müllsammlung für das darauffolgende Geräte-Recycling und umweltfreundliche Entsorgung, tragen zur Vermeidung möglicher negativer Auswirkungen für die menschliche Gesundheit und für die Umwelt bei. Die getrennte Müllsammlung trägt zur Wiederverwertung der Stoffe, aus denen das Produkt besteht, bei.



Das Produkt entspricht den europäischen Richtlinien 2004/108/EG und Nachfolgenden.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΕΧΝΙΚΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

- Διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις του παρόντος εγχειριδίου, καθώς παρέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια κατά την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση.
- Μετά την αφαίρεση της συσκευασίας, ελέγξτε την ακεραιότητα της συσκευής. Τα υλικά συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, φελιζόλ κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά, καθώς αποτελούν πηγή πιθανού κινδύνου. Η εγκατάσταση πρέπει να πληροί τα ισχύοντα πρότυπα CEI.
- Πριν από το σύστημα τροφοδοσίας πρέπει να τοποθετηθεί κατάλληλος διακόπτης διπολικού τύπου με εύκολη πρόσβαση και απόσταση μεταξύ των επαφών τουλάχιστον 3 mm.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι τα τεχνικά στοιχεία της μπουτονιέρης αντιστοιχούν στα στοιχεία του δικτύου διανομής.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει κατασκευαστεί, δηλ. για συστήματα θυροτηλέφωνου ή θυροτηλεόρασης. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και, συνεπώς, επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για πιθανές ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη, εσφαλμένη και μη εύλογη χρήση.
- Πριν από την εκτέλεση εργασιών καθαρισμού ή συντήρησης, απασυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας, απενεργοποιώντας το διακόπτη της εγκατάστασης.
- Σε περίπτωση βλάβης ή/και δυσλειτουργίας της συσκευής, διακόψτε την τροφοδοσία μέσω του διακόπτη αποφεύγοντας κάθε άλλη επέμβαση στη συσκευή. Για τυχόν επισκευές, πρέπει να απευθυνθείτε αποκλειστικά και μόνο σε κέντρο τεχνικής υποστήριξης εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή. Η μη τήρηση των παραπάνω οδηγιών μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια της συσκευής.
- Μη φράζετε τα ανοίγματα ή τις γρίλιες εξαερισμού ή διάχυσης θερμότητας και προστατεύετε τη συσκευή από σταγόνες ή ψεκασμό νερού. Μην τοποθετείτε αντικείμενα γεμάτα με νερό, όπως βάζα, πάνω στη συσκευή.
- Ο τεχνικός εγκατάστασης πρέπει να διασφαλίσει ότι οι πληροφορίες για το χρήστη αναγράφονται στις συσκευές διακλάδωσης.
- Όλες οι συσκευές από τις οποίες αποτελείται η εγκατάσταση πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά και μόνο για το σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκαν.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** για να αποφευχθούν τραυματισμοί, η συσκευή αυτή πρέπει να στερεώνεται στο δάπεδο/στον τοίχο σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης.
- Το εγχειρίδιο αυτό πρέπει να φυλάσσεται πάντα μαζί με την τεκμηρίωση της εγκατάστασης.

**Οδηγία 2002/96/ΕΚ (ΑΗΗΕ).**

Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου που αναγράφεται στη συσκευή υποδεικνύει ότι το προϊόν πρέπει να υποβάλλεται σε ξεχωριστή επεξεργασία στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του από τα αστικά απόβλητα και, συνεπώς, πρέπει να παραδίδεται σε κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής για ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές ή στο κατάστημα πώλησης κατά την αγορά νέας, παρόμοιας συσκευής.

Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την παράδοση της συσκευής στο τέλος της διάρκειας ζωής της στα ειδικά κέντρα συλλογής. Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή με σκοπό τη μετέπειτα ανακύκλωση, επεξεργασία και φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη της συσκευής συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, καθώς και στην ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται το προϊόν. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής, απευθυνθείτε στην τοπική υπηρεσία απόρριψης αποβλήτων ή στο κατάστημα πώλησης.

Κίνδυνοι από ουσίες που θεωρούνται επικίνδυνες (ΑΗΗΕ).

Σύμφωνα με τη νέα οδηγία ΑΗΗΕ, οι ουσίες που χρησιμοποιούνται ευρέως σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές θεωρούνται επικίνδυνες για τον άνθρωπο και το περιβάλλον. Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή με σκοπό τη μετέπειτα ανακύκλωση, επεξεργασία και φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη της συσκευής συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, καθώς και στην ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται το προϊόν.



Το προϊόν συμμορφώνεται με την οδηγία ΕΚ 2004/108/CE και τα παρακάτω πρότυπα.



S6I.ZBA.600 05 2405



VIMAR

Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com